

GOBIERNO DE NAVARRA

DESARROLLO ECONÓMICO

DERECHOS SOCIALES

HACIENDA Y POLÍTICA FINANCIERA

PRESIDENCIA, FUNCIÓN PÚBLICA,
 INTERIOR Y JUSTICIA

RELACIONES CIUDADANAS E
 INSTITUCIONALES

EDUCACIÓN

SALUD

CULTURA, DEPORTE Y JUVENTUD

DESARROLLO RURAL, MEDIO
 AMBIENTE Y ADMINISTRACIÓN LOCAL

SEGURIDAD Y EMERGENCIAS

Más de 1.000 profesionales participan en 948 Merkatua, Mercado de las artes de Navarra, los días 21, 22 y 23 de noviembre

Como novedad, la feria incluye un día más de programación, y contará con Euskadi y Nueva Aquitania como territorios invitados

Viernes, 16 de noviembre de 2018

La [segunda edición](#) de 948 Merkatua, Mercado de las artes de Navarra, que se celebra los próximos 21, 22 y 23 de noviembre, será la plataforma de encuentro entre más de 1.000 profesionales de las industrias culturales y creativas de Navarra y de otras regiones, tanto estatales como internacionales. A cinco días del comienzo de 948 Merkatua, el número de personas inscritas asciende a 1.112: 688 profesionales, 361 artistas, 33 stands y 30 acreditaciones en prensa. Las inscripciones se cierran este viernes, 16 de noviembre a las 00:00 horas, por lo que se espera que el número total acreditaciones aumente.



Cartel de 948 Merkatua 2018.

Este año, 948 Merkatua arranca con un día más de programación y con Euskadi y Nueva Aquitania (miembros de la Euroregión) como territorios invitados. Y todo ello con un objetivo principal: el de compartir miradas entre profesionales para generar sinergias que permitan avances y consolidaciones profesionales y económicas.

La directora general de Cultura-Institución Príncipe de Viana, Dori López Jurío; la concejala delegada de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Pamplona / Iruña, Mainer Beloki; y la directora del Servicio de Acción Cultural, Carmen Oroz, han aportado nuevos datos de la programación e inscripciones de la segunda edición de esta feria, un proyecto estratégico para Pamplona y Navarra en el ámbito de las industrias culturales y creativas, organizado por el Gobierno de Navarra, en colaboración con el Ayuntamiento de Pamplona, Fundación Caixa y

Caja Navarra y otras entidades.

Esta edición dará la bienvenida a las personas participantes el día 20 a partir de las 21:00 horas, en un evento que se celebrará en la sala Zentral. Al día siguiente, Baluarte, Palacio de Congresos y Auditorio de Pamplona, se convertirá en el centro de los profesionales de 948 Merkatua, Mercado de las artes de Navarra.

Las mañanas del 21, 22 y 23 de noviembre, entre 9:00 y 15:00 horas, serán el punto de encuentro y diálogo entre disciplinas con más de un centenar de propuestas. Baluarte materializará el lema elegido en 2018, "Miradas compartidas", y será el espacio de formación e información, un lugar para generar sinergias y desarrollar proyectos basados en el intercambio y la innovación y para compartir miradas entre los y las profesionales de la cultura y la creación.

Además, los dos primeros días, por las tardes, se han programado más de 70 exhibiciones artísticas en diferentes espacios de Pamplona que estarán abiertas tanto a profesionales como al público en general. Artistas de Navarra y de los territorios invitados, mostrarán sus propuestas de cine y televisión, artes escénicas, músicas y artes plásticas y visuales.

Y el día 23, esta feria de ferias cerrará su segunda edición en un evento que contará con la actuación de la Pamplona Jazz Big Band, que pondrá el broche final en Baluarte a 948 Merkatua.

Las acreditaciones, tanto de profesionales como de artistas y prensa, se pueden solicitar a través de la web www.948merkatua.com. Éstas permitirán acceder al espacio profesional de la feria y a todas las exhibiciones programadas.

Las entradas destinadas al público general pueden recogerse en todos los espacios con programación. Una única entrada da acceso a todas las exhibiciones, cuya única limitación es el aforo. Solo en la Filmoteca de Navarra se cobrará el precio promocional de un euro.

Programación PRO

Baluarte acogerá talleres, conferencias, debates, stands, presentaciones de proyectos artísticos y reuniones de trabajo.

Los talleres serán impartidos por personas expertas y estarán enfocados al aprendizaje y a la participación en temas de actualidad como son los usos y posibilidades concretas de la evaluación de programas y proyectos; la comunicación actual de la cultura para conectar con la sociedad; cómo exprimir la creatividad hasta lograr (al menos) una ocurrencia diaria; o cómo afrontar con éxito una estrategia integral de internacionalización. Serán impartidos por Juan Andrés Ligeró, Pilar Gonzalo, César Oroz y Marcos G. Alonso. Se llevarán a cabo en la sala de prensa de Baluarte. La participación en los laboratorios requiere la inscripción previa a través de la página web www.948merkatua.com

El programa de conferencias contará con más de 40 sesiones en las que se analizarán prácticas y experiencias cada mañana, de forma simultánea, a cargo de profesionales, con una duración de 30 minutos y que serán traducidas al castellano, euskera o francés. Se agruparán en cuatro itinerarios temáticos como son el diseño y la creatividad, la Euroregión como entorno de trabajo, la profesionalización, la realidad de las industrias culturales y creativas y Navarra en relación con las regiones de su entorno y la potencialidad de mercados compartidos.

Además, las sesiones abordarán otros temas de actualidad como son la perspectiva de género, la propiedad intelectual, la internacionalización, el diseño o la profesionalización sectorial.

Las personas invitadas son profesionales de la gestión cultural, audiovisuales, artes escénicas, artes plásticas, políticas culturales, edición, industrias gráficas, internacionalización de ICCs, músicas o políticas culturales: Adriana Moscoso, Anna Villarroya, Barbara Stacher, Vicent Fibla - Eufonic, Jean Louis Iratzoki, Ander Lizaso, Paula Carralero, Federico Foderaro, Max Stein, Fernando Sáenz de Ugarte, Emmanuelle Schmitt, Elisabeth Pérez, Susana Irigaray, Javier Vidorreta, Pantxo Etchegoin, Imanol Otaegi, Barbara Stacher, François Maton, Barbara Ros, Daniel Castillejo, Enrique Martínez, Amaia Remírez,

Alvaro, Pep Pla, Idoia Zabaleta, Benito Burgos, Xavier Bernard, Eva Lapuente, Gerardo La Huerta, Pau Raussell, Ainara LeGardón, Manuel J. González, Élodie Goux, Mónica Yoldi, Guillermo Penso, Jean Luc Mirebeau, Joaquim Llansó, Xabier González, Borja Álvarez, Benicio Aguerrea, Jorge Campanillas, Luis Arrieta, Frédéric Vilcoq, Myriam Miranda y Amaia Ispizua, y Laxmi Nazabal y Lucas Debajo.

948 Merkatua, Mercado de las artes de Navarra acogerá la presentación de 36 proyectos de todas las disciplinas artísticas y de distintos territorios en diversas fases del proceso de producción. Presentarán proyectos: Jorge E. Benito da Rocha, Iñaki Echandi Domeño, Rosa Iglesias Fernández, Myriam Garzia Etxaniz, Beatriz Churruca Echeverría, Pilar Martínez de Olcoz Esquide, Jose Antonio Ullate Aguad, Carine Aguirregomezcora, Ángel García Moneo, Maite Redin Orzaiz, Amaia Roldan Abadia, Susana Cencillo, Johanna Moya Sierra, Patxi Goñi Oloriz, Pantxika Telleria, Ion Estala y Barrantess, Antton Bastero Rey, Miren Tirapu Goikoetxea, Eduardo Blanco Mendizabal, Iñaki Rodríguez Fernández, Endika Salazar Fontenla, Natxo Fernández Laguna, Eva Guerrero Rico, Donatien Garnier, Jean-Cédric Lazare, Ana Pimenta Hernandez, Vincent Thomas, Rut Munguira Elizondo, Leire Amonarriz Lecuona, Mainer Lekunberri, June San Millán Ojanguren, Roger Goyhénèche, Myriam Flores Quesada, Maitena Muruzabal Ollo y Gianna Caronni.

Además, Baluarte acogerá la celebración de reuniones de trabajo, tanto de instituciones como de organizaciones sectoriales. Entre ellas, habrá un encuentro de los gobiernos de Navarra, Euskadi, Nueva Aquitania, La Rioja y Aragón para explorar potenciales desarrollos conjuntos, colaboraciones y coproducciones en el sector audiovisual; una reunión de eurorregiones con la participación de Meuse-Rhin, Pirineos-Mediterráneos y Nueva-Aquitania Euskadi Navarre; el encuentro de Ondarezain, asociación de gestores de museos, colecciones museográficas permanentes y otros centros de exhibición pública de Navarra; la reunión convocada por NAPAR para sus personas socias y otros/as profesionales del audiovisual presentes en 948 Merkatua; o el encuentro sobre la distribución del cine vasco entre colaboradores y colaboradoras convocado por Institut Culturel Basque.

El mismo hall de Baluarte acogerá 26 stands de entidades y proyectos de industrias culturales y creativas para la muestra de políticas culturales, gestión y turismo cultural, diseño, empresas de teatro, espacios escénicos, productoras y productores, agentes artísticos o entidades de formación artística. Entre otros estarán: Betvan, Cía Mago Hodei Magoa, Creanavarra Centro Superior de Diseño, Elén Kalintchenko Taller Creativo, Festival Flamenco On Fire, Goraki Producción Kultural, Infoticketing, Navarcadabra magia & comunicación S.L., NAPAR. Asociación de Productoras y Profesionales del Audiovisual de Navarra, Red De Teatros De Navarra - Nafarroako Antzoki Sarea, Similarte Estudio, TDFERENCIA, S.COOP., AECT Eurorregión Aquitania-Euskadi-Navarra, Gobierno de La Rioja y los proyectos participantes en Encuentro de Arte Joven del Instituto Navarro de Deporte y Juventud, en cuyo stand se darán a conocer los trabajos de los y las participantes en la XXXIII edición de los encuentros que engloban música, audiovisuales, moda, plásticas y escénicas. También asistirá una delegación de profesorado y alumnado de la Escuela de Artes de Corella.

También se habilitarán en Baluarte espacios de “networking” destinados a reuniones para facilitar y acomodar el encuentro y el trabajo interprofesional. Para participar, los y las profesionales interesadas pueden acreditarse a través de la web de 948 Merkatua y concertar citas con otros que visiten la feria a través de una aplicación digital que ofrecerá un gestor de citas. Además, durante el desarrollo de la feria, las personas participantes contarán con el apoyo de un nutrido equipo de profesionales que facilitarán su labor.

Quienes participan en 948 Merkatua, Mercado de las Artes de Navarra tendrán acceso a la App profesional 948 Merkatua PRO. Con esta aplicación, solo para personas acreditadas, se podrán concertar citas, elaborar recorridos profesionales y obtener toda la información precisa para sacar el máximo partido al evento, entre otras cosas.

Programación artística

A todas las propuestas dirigidas a los y las profesionales de las industrias culturales y creativas se

sumará la programación artística con más de 70 exhibiciones en diferentes sedes de Pamplona. Una programación también dirigida al público general que se llevará a cabo en horario de tarde.

Las sedes para las exhibiciones artísticas serán la Escuela Navarra de Teatro, Civivox Iturrama, Civivox Condestable, Zentral, Club Indara, Escuela de Música Joaquín Maya, Filmoteca de Navarra, Ciudadela - Sala de Armas y Plaza del Castillo.

En la sección de Cine y Televisión se proyectarán diez propuestas en Filmoteca los días 21 y 22 de noviembre, entre las 16:00 y las 21:30 horas. Los trabajos seleccionados son: Bizitza birsortzen (Helena Bengoetxea Guelbenzu), Blame (Sally Fenaux Barleycorn), Faire la parole / Hitza egin (Eugène Green), Ventanas Adentro (Maite Bermúdez), Jabalí (Xabier Irigüibel Uriz), Muros (Pablo Iraburu y Migueltxo Molina), Les airs sauvages / Basahaideak (Elsa Oliarj-Inès), Hasta mañana, si Dios quiere (Ainara Vera) y La agenda setting (Helena Bengoetxea Guelbenzu) y Un día más con vida - Another Day of Life (Raúl de la Fuente y Damian Nenow) que ha recibido el galardón del público Ciudad de Donostia en 2018.

34 conciertos figuran dentro de la oferta de Músicas en Club Indara, Sala Zentral, Escuela de Música Joaquín Maya, Civivox Condestable y Baluarte - Palacio de Congresos y Auditorio de Navarra. Estarán presentes todos los estilos, desde el rock más duro, pasando por el indie, el pop, la electrónica, el folk, el jazz o la música clásica.

Los y las artistas que actuarán las tardes del 21 y 22 de noviembre son: Jorge Sánchez, Sofía Esparza y Michel Reynoso, Alicia Griffiths – arpista, La Mala Pekora, Grand Ciel x VJ Drone, Lur-J, Mielotxin, Rolan & Loop Abestiak, Elena Setién, La Niña Hilo, Liher, Los Hollister, Gussy, Puro Relajo, Dani Amatriain, Los músicos de Bogdan, Tamha Ensemble, J.E.L trío-Hutsun Txalaparta, Dúo Fernando Salinas - Mireia Pla, Dúo Javier López Jaso & Marcelo Escrich, Alberto Rodríguez Purroy, Ysi Kalima, Petti, Belatza, El Camarote, Anita Parker, Stendhal, Balerdi Balerdi, Magic Inn, Lemon y Tal, Thursday's Pussy Dogs, Bandada y Bocanada.

La danza, el teatro o el circo suman diez exhibiciones en la disciplina de Artes Escénicas en espacios como la Escuela Navarra de Teatro, Baluarte - Palacio de Congresos y Auditorio de Navarra, Civivox Iturrama o la Plaza del Castillo.

Las obras que se mostrarán al público y a profesionales son: La prueba (Inextremis Teatro), Partir – Utzi (Las Hermanas Caronni / Benjamin Colin / Kukai Dantza), Goyena Arraiza, Emilia (La Nave Producciones Teatrales), Catástrofe (La Caja), Female (LASALA), Emportats (La Trócola Circo), De Profundis, Salmo 130 (Fueradeleje), Maravilla en el país de las miserias (ATIKUS), No Man's Land (Paul Les Oiseaux) y Nigua (Bilaka).

La disciplina de Artes Plásticas y Visuales tiene un lugar destacado dentro de 948 Merkatua. Agentes culturales como galeristas, coleccionistas, comisarios y comisarias, programadores/programadoras y representantes de centros culturales, cuentan con un programa que les permitirá generar sinergias los días 21, 22 y 23 de noviembre.

Este programa ofrece los talleres de profesionalización desarrollados por el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte; el programa de actividades de 948 Merkatua desarrollado en Baluarte; sesiones de visionado de obras y de presentaciones de proyectos en la planta baja de la Sala de Armas de la Ciudadela; y visitas para profesionales a los diferentes museos e instituciones museísticas de Pamplona como el Museo de Navarra, el Museo de la Universidad de Navarra, la Fundación Museo Jorge Oteiza y al Centro de Arte Contemporáneo de Huarte.

Los y las artistas seleccionadas en 948 Merkatua podrán presentar sus obras los días 21 y 22 de noviembre a los y las prescriptoras y agentes culturales que acudan a la feria, en un espacio habilitado en la planta baja de la Sala de Armas de la Ciudadela. Cada artista dispondrá de un pequeño stand sobre el que podrá disponer elementos gráficos, visuales o proyectados de su trabajo artístico.

Participarán en el visionado de proyectos: Alfredo Zubiaur Beguiristain, Álvaro Gil Soldevilla, Elena Goñi Goicoechea, Elvira Palazuelos Blanco, Iosu Zapata Osés, Jorge Tellechea Lezaun, Leire Urbeltz

Munuce, María Jiménez Moreno, Mikel Cabrerizo Erlanz, Teresa Sabaté Baroque y Txaro Fontalba.

Las presentaciones de proyectos se realizarán en la misma sala que acoge el visionado de obra, la Sala de Armas de la Ciudadela, en un espacio acondicionado para tal uso, y estarán abiertas al público. Estas presentaciones se desarrollarán en un formato ágil y de 20 minutos por autor o autora. Las y los artistas participantes en las presentaciones de proyectos son: Miren Doiz, Txuspo Poyo, June Crespo, Patxi Araujo Barón y David Mutiloa.

En sinergia con 948 Merkatua, Mercado de las artes de Navarra, se pondrá en marcha la segunda edición de la Feria de la Edición del Libro, Disco y otros Soportes, que este año se instalará en el Paseo de Sarasate del 21 al 25 de noviembre, y que está organizada por la Asociación de Editoriales de Navarra en colaboración con la Dirección General de Cultura y el Ayuntamiento de Pamplona.

Asimismo, durante la feria, en la Sala Muralla de Baluarte, se podrá visitar la exposición “Únicas”, de Cristina Núñez, con horario de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:15 y con posibilidad de visitas guiadas para profesionales acreditados.

Colaboraciones

En línea de la voluntad de 948 Merkatua de ampliar espacios de colaboración, y como otra novedad de la presente edición, se han invitado a representantes institucionales de otras Eurorregiones, así como de otras partes de Europa. Asistirán a 948 Merkatua: la directora gerente de Industrias Culturales del Ministerio de Cultura, Adriana Moscoso; Barbara Stacher D G de Educación y Cultura de la CE; el viceconsejero de Cultura del Gobierno vasco, José Ángel María Muñoz; Eduardo Rodríguez Osés, director general de Cultura y Turismo del Gobierno de la Rioja; el director general de Cultura y Patrimonio del Gobierno de Aragón, Nacho Escuin; Mathieu Bergé, consejero delegado de Cooperación Transfronteriza; la directora adjunta de Cultura y Patrimonio de Burdeos, Nathalie Leuret; Rodolf Godesar, Presidente de la Asociación de Regiones Fronterizas Europeas y encargado de proyectos Cultura en la Euroregión Meuse-Rhin (formada por cinco regiones de tres Estados miembro de la Unión Europea como son Alemania, Bélgica y Países Bajos); Xavier Bernard-Sans, director de la Eurorregión de Pirineos Mediterráneos (formada por Cataluña, las Islas Baleares, Languedoc-Rousillon y Midi-Pyrénées); Marc Moulin, director de la Eurorregión Nueva-Aquitania Euskadi Navarra; Francesc Vilaró i Casalinas, de la Secretaria General de Cultura de la Generalitat; Joana Català Coll, Directora general de Cultura del Gobierno de las Islas Baleares; o Catherine Fougère, Consejera técnica y directora de Cultura y Patrimonio de la Región Occitania.

También visitarán 948 Merkatua miembros de la organización de Fira Tárrega, considerada una de las mejores feria cultural del sur de Europa.

Con esta dinámica se busca conformar 948 Merkatua no solo como un espacio de emisión, sino también de acogida. Es una oportunidad para que las delegaciones asistentes puedan conocer de primera mano el empuje de las artes y la creación presentes en 948 Merkatua. Y también es la ocasión, para todos los profesionales participantes, de aproximarse algo más de cerca a la realidad cultural de esas otras regiones y territorios.

Además de la especial colaboración del Ayuntamiento de Pamplona, también colaboran con 948 Merkatua las Fundaciones Caja Navarra y Caixa, Servicio Navarro de Empleo, Euskarabidea, Instituto Etxepare, Eurorregión, Nueva Aquitania, OARA, Institut culturel Basque, Gobierno Vasco, Gobierno de Aragón, Gobierno de la Rioja, Museo Oteiza, Centro de Arte contemporáneo de Huarte / Uharte, Museo Universidad de Navarra, Museo de Navarra, Filmoteca de Navarra, Civibox Iturrama, Escuela Navarra de Teatro, Escuela Joaquín Maya, Indara, Zentral, Condestable, Europe Enterprise Network, ACLA, RIM y el apoyo de más entidades. También se cuenta nuevamente con la colaboración técnica de NICDO y Fundación Baluarte.

Toda la programación actualizada, horarios y sedes, puede consultarse en www.948merkatua.com